

Ficha de datos de seguridad según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 02.10.2008

Revisión: 02.10.2008

1 Identificación de la sustancia o preparado y de la sociedad o empresa

- **Datos del producto**
- **Nombre Comercial** El Cor
- **Número de artículo** 0404, 0406
- **Uso de la sustancia / de la preparación** Disolvente
- **Productor/suministrador**
LANG DENTAL MFG. CO., INC.
175 MESSNER DRIVE
WHEELING, IL 60090
U.S.A.
- **Tel.:** +1-847-215-6622
Fax: +1-847-215-6678
- **Dirección electrónico de la persona competente:** angelika.torges@kft.de
- **Sector de información** Product Information - **Tel.:** +1-847-215-6622
- **Información para casos de emergencia**
Servicio Nacional de Información Toxicológica
Instituto Nacional de Toxicología
c/Luis Cabrera, 9
28002 Madrid
Tel.: +34-91-562 84 69

2 Identificación de los peligros

- **Denominación del peligro:**



Xi Irritante
N Peligroso para el medio ambiente

- **Indicaciones adicionales sobre peligros para personas y medio ambiente:**
R 10 Inflamable.
R 38 Irrita la piel.
R 43 Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.
R 50/53 Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
- **Sistema de clasificación:**
La clasificación corresponde a las listas actuales de la CE, complementándose, no obstante, con información procedente tanto de la literatura especializada como de empresas.

3 Composición/información sobre los componentes

- **Característica química** Disolventes con contenido de terpeno cítrico
- **Denominación según núm.-CAS**
5989-27-5 (R)-p-menta-1,8-dieno
- **Número(s) de identificación -**
- **Número EINECS:** 227-813-5
- **Número de clasificación:** 601-029-00-7

(se continua en página 2)

Ficha de datos de seguridad según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 02.10.2008

Revisión: 02.10.2008

Nombre Comercial El Cor

(se continua en página 1)

- **Característica química**
 - **Sustancias peligrosas contenidas**
- | | |
|---|------|
| CAS: 5989-27-5 (R)-p-menta-1,8-dieno | 100% |
| EINECS: 227-813-5 Xi, N; R 10-38-43-50/53 | |

4 Primeros auxilios

- **Instrucciones generales:** En caso de duda o si los síntomas prevaleciesen, acudir al médico.
- **Tras aspiración:**
En caso de molestias, que posiblemente podrían surgir debido a los vapores, salga al aire libre y para mayor seguridad acuda a un médico.
- **Tras contacto con la piel:**
Lavar inmediatamente con agua y jabón y enjuagar bien.
En caso de irritaciones continuas de la piel, consultar un médico.
- **Tras contacto con los ojos:**
Limpiar los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente. En caso de trastornos persistentes consultar un médico.
- **Tras ingestión:**
Enjuagar la boca y beber agua abundantemente.
No provocar el vómito.
En caso de que aparezcan vómitos de forma espontánea:
Colocar la cabeza de quien vomite en posición baja para evitar la aspiración.
Avisar inmediatamente al médico.
- **Indicaciones para el médico:**
- **Pueden presentarse los síntomas siguientes:** Irritaciones locales
- **Tratamiento** Tratamiento sintomático

5 Medidas de lucha contra incendios

- **Sustancias extintoras apropiadas:**
CO2, polvo extintor o chorro de agua rociada. Combatir incendios mayores con chorro de agua rociada o espuma resistente al alcohol.
Combatir los incendios con medidas adecuadas al medio.
- **Sustancias extintoras inapropiadas por razones de seguridad:** Agua a chorro lleno.
- **Peligro particular debido a la sustancia, sus productos de combustión o gases generados:**
Ver en el capítulo 10 lo relativo a los productos de descomposición:
- **Equipo especial de protección:** Llevar puesto un aparato de respiración autónomo.
- **Indicaciones adicionales**
Los restos de incendio así como el agua de extinción contaminada deben eliminarse de acuerdo con las normativas vigentes.
El agua de extinción contaminada debe recogerse separadamente y no debe entrar en el alcantarillado.

6 Medidas en caso de liberación accidental

- **Medidas preventivas relativas a personas:**
Usar ropa de protección personal.
Asegurarse de haya suficiente ventilación.
Prohibido fumar - mantener alejadas posibles fuentes de incendio
- **Medidas para la protección del medio ambiente:**
No dejar que se introduzca en el alcantarillado ni que contamine las aguas.
Al penetrar en las aguas o en el alcantarillado avisar a las autoridades correspondientes.
Evitar la penetración en el subsuelo/la tierra.
Al penetrar en el suelo, avisar a las autoridades competentes.
Retener el agua de lavar contaminada y descontaminarla.
- **Procedimiento de limpieza/recepción:**
Pequeñas cantidades:

(se continua en página 3)

Ficha de datos de seguridad según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 02.10.2008

Revisión: 02.10.2008

Nombre Comercial El Cor

(se continua en página 2)

En el caso de derramarse o haber una fuga: Absorber la mayoría de la sustancia con paños.
Rodear grandes cantidades con un sistema de retención adecuado y bombear en recipientes.
Absorber con material de absorción incombustible (por ej. arena, tierra, tierra de diatomeas).
Verter en depósitos apropiados de recuperación o evacuación.
Eliminar el material contaminado como desecho según ítem 13.

7 Manipulación y almacenamiento

- **Manipulación:**
- **Instrucciones para una manipulación segura:**
Asegurar suficiente ventilación/aspiración en el sitio de trabajo.
Proteger del calor y de la luz directa del sol.
Evitar el contacto con la piel y con los ojos.
- **Instrucciones preventivas contra incendios y explosiones:**



Mantener alejadas las fuentes de encendido. No fumar.

En combinación con el aire, los vapores pueden formar una mezcla explosiva.

- **Almacenamiento:**
- **Exigencias impuestas a locales de almacén y recipientes:**
Almacenar en un lugar fresco y seco y con buena ventilación.
Al almacenarlos considerar los reglamentos locales para el almacenamiento de líquidos inflamables
- **Indicaciones para el almacenamiento combinado:**
Almacenar separado de alimentos.
Conservar fuera del alcance de alimentos.
No almacenar junto con sustancias oxidantes ni ácidas.
- **Instrucciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:**
Mantener el recipiente cerrado de forma estanca.
Proteger del calor y de la luz directa del sol.
- **Clase de almacenamiento:** 3A Materias líquidas inflamables
- **Usos determinados** Deben tenerse en cuenta las instrucciones de uso.

8 Controles de la exposición/protección personal

- **Instrucciones adicionales para el acondicionamiento de instalaciones técnicas:**
Asegurar suficiente ventilación/aspiración mecánica en el sitio de trabajo.
Mantener alejado de llamas libres y de otras fuentes de incendio.
Tomar medidas contra cargas electroestáticas.
- **Componentes con valores límites admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:** Ninguno
- **Equipo de protección individual:**
- **Medidas generales de protección e higiene:**
Se deben observar las medidas de seguridad para el manejo de productos químicos.
Lavarse las manos antes de los descansos y al final del trabajo.
Evitar el contacto con la piel.
No aspirar gases/vapores/aerosoles.
No comer ni beber durante el trabajo.
- **Protección respiratoria:**
Al haber una buena ventilación del local, no es necesario.
Al superar el índice permisible en el aire y al liberar la sustancia de forma inadvertida:

(se continua en página 4)

Ficha de datos de seguridad según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 02.10.2008

Revisión: 02.10.2008

Nombre Comercial **El Cor**

(se continua en página 3)



Si la exposición va a ser breve o de poca intensidad, colocarse un filtro respiratorio. Para una exposición más intensa o de mayor duración, usar un aparato de respiración autónomo.

Aparato filtrador para uso breve:

Filtro A

- **Protección de manos:**

Guantes protectores, resistentes a productos químicos (EN 374)

El empleo de guantes se deberá reducir en la medida de lo posible para así evitar problemas cutáneos.

El material del guante deberá ser impermeable y resistente al producto / a la sustancia / al preparado.

Se elige el material del guante teniendo en cuenta los tiempos de resistencia a la penetración, los intervalos de permeación y la degradación.

Emplear productos cosméticos para el cuidado de la piel cada vez que utilice los guantes.

- **Material para guantes** Caucho butílico

- **Tiempo de penetración del material para guantes**

El fabricante de los guantes de seguridad comprobará y cumplirá los tiempos exactos de resistencia a la penetración.

- **Para protegerse contra salpicaduras son adecuados los guantes compuestos por los siguientes materiales:**

Guantes de neopreno.

- **Protección de ojos:** Gafas de protección.

- **Protección del cuerpo:**

Ropa protectora para el trabajo.

Delantal.

Debe elegirse la ropa de protección dependiendo del tipo de actividad y del potencial de peligro asociado.

9 Propiedades físicas y químicas

- **Datos generales**

Forma:	Líquido
Color:	Incoloro Claro Amarillento
Olor:	Parecido a los cítricos

- **Cambio de estado**

Punto de fusión/intervalo de fusión: -74,3°C

Punto de ebullición/intervalo de ebullición: 169°C

- **Punto de inflamación:** 46°C (TCC)

- **Temperatura de ignición:** 236°C

- **Autoinflamabilidad:** El producto no es autoinflamable.

- **Peligro de explosión:** El producto no es explosivo; sin embargo, pueden formarse mezclas explosivas de vapor/aire.

- **Límites de explosión:**

Inferior: 0,7 Vol %

Superior: 6,1 Vol %

- **Presión de vapor a 20°C:** 2,3 hPa

- **Densidad a 20°C:** 0,848

- **Solubilidad en / miscibilidad con**

Agua: Poco o no mezclable

E —
(se continua en página 5)

Ficha de datos de seguridad
según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 02.10.2008

Revisión: 02.10.2008

Nombre Comercial El Cor

(se continua en página 4)

10 Estabilidad y reactividad

- **Destrucción térmica / condiciones a evitar:**
No se descompone si se almacena y maneja adecuadamente.
Mantener alejado de fuentes de calor y de la irradiación solar.
- **Sustancias a evitar:**
Oxidantes fuertes
Bases fuertes
Acido agresivo
Metales reactivos (p. ej.: sodio, calcio, cinc)
- **Reacciones peligrosas** Reacción con las sustancias arriba mencionadas
- **Productos de descomposición peligrosos:**
En caso de incendio es posible que se formen los siguientes productos de descomposición:
Monóxido de carbono y dióxido de carbono.

11 Información toxicológica

- **Toxicidad aguda:**
- **Valores LD/LC50 (dosis letal/dosis letal 50%) relevantes para la clasificación:**
5989-27-5 (R)-p-menta-1,8-dieno
Oral LD₅₀ 4400 mg/kg (rat)
- **Efecto estimulante primario:**
- **En la piel:**
Irrita la piel y las mucosas.
Un contacio prolongado o repetido con la piel puede ocasionar dermatitis.
- **En el ojo:** Es posible que se presente un leve efecto irritante.
- **Sensibilización:** Posible sensibilización al entrar en contacto con la piel
- **Sensibilización** Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

12 Información ecológica

- **Efectos ecotóxicos:**
- **Toxicidad acuática**
5989-27-5 (R)-p-menta-1,8-dieno
LC₅₀/48h 0,577 mg/l (daphnia magna)
- **Indicaciones generales:**
Nivel de perjuicio para el agua 2 (clasificación de listas): peligroso para el agua.



No dejar que se infiltre en las aguas subterráneas, aguas ni en la canalización.

También es tóxico, en las aguas, para peces y plancton.

13 Consideraciones relativas a la eliminación

- **Producto:**
- **Recomendación:**



No debe eliminarse junto con la basura doméstica. No debe llegar al alcantarillado.

Eliminación según los reglamentos oficiales regionales

(se continua en página 6)

Ficha de datos de seguridad según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 02.10.2008

Revisión: 02.10.2008

Nombre Comercial El Cor

(se continua en página 5)

- **Embalajes sin limpiar:**
- **Recomendación:** Eliminar conforme a las disposiciones oficiales.

14 Información relativa al transporte

- **Transporte terrestre ADR/RID y GGVS/GGVE (internacional/nacional):**



- **Clase ADR/RID-GGVS/E** 3 (F1) Líquidos inflamables
- **Número Kemler:** 30
- **Número UN:** 2052
- **Grupo de embalaje:** III
- **Label** 3
- **Denominación de la carga:** 2052 DIPENTENO
- **Observaciones:** Cantidad limitada: 5 l kg por cada envase interior, 30 kg bruto por cada unidad de envío.

- **Transporte marítimo IMDG/GGVSee:**



- **Clase IMDG:** 3
- **Número UN:** 2052
- **Label** 3
- **Grupo de embalaje:** III
- **Número EMS:** F-E S-E
- **Contaminante marino:** P
- **Nombre técnico correcto:** DIPENTENE

- **Transporte aéreo ICAO-TI e IATA-DGR:**



- **Clase ICAO/IATA:** 3
- **Número UN/ID:** 2052
- **Label** 3
- **Grupo de embalaje:** III
- **Nombre técnico correcto** DIPENTENE

15 Información reglamentaria

- **Distintivo según las directrices de la CEE:**
El producto está catalogado y etiquetado según las directrices de la CEE/Reglamento sobre sustancias peligrosas.
"Etiquetado CEE"

(se continua en página 7)

Ficha de datos de seguridad
según 1907/2006/CE, Artículo 31

fecha de impresión 02.10.2008

Revisión: 02.10.2008

Nombre Comercial El Cor

(se continua en página 6)

· **Letra indicadora y denominación de la peligrosidad del producto:**



Xi Irritante
N Peligroso para el medio ambiente

· **Frases-R:**

- 10 Inflamable.
- 38 Irrita la piel.
- 43 Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.
- 50/53 Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

· **Frases-S:**

- 24 Evítese el contacto con la piel.
- 37 Úsense guantes adecuados.
- 60 Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.
- 61 Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

· **Disposiciones nacionales:**

· **Indicaciones para las limitaciones del trabajo:** Tener en cuenta las limitaciones de empleo concernientes a jóvenes.

· **Clase de peligro para las aguas:** CPA 2 (clasificación de listas): peligroso para el agua.

16 Otra información

Los datos se fundan en el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

· **Indicaciones de peligro relevantes**

- 10 Inflamable.
- 38 Irrita la piel.
- 43 Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.
- 50/53 Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

· **Sector que expide la hoja de datos:**

KFT Chemieservice GmbH
Marienstr. 3 D-64347 Griesheim
Postfach 1451 D-64345 Griesheim

Tel.: +49-6155-823241

Fax: +49-6155-823246

· **Interlocutor** Angelika Torges